

GUÍA DOCENTE ABREVIADA DE LA ASIGNATURA

G854 - La Enseñanza del Español como Segunda Lengua (L2) en el Contexto Escolar de Educación Primaria
Grado en Magisterio en Educación Infantil
Grado en Magisterio en Educación Primaria

Curso Académico 2019-2020

1. DATOS IDENTIFICATIVOS					
Título/s	Grado en Magisterio en Educación Infantil Grado en Magisterio en Educación Primaria			Tipología y Curso	Optativa. Curso 3 Optativa. Curso 3
Centro	Facultad de Educación				
Módulo / materia	MATERIA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA (L2) EN EL CONTEXTO ESCOLAR DE LA EDUCACIÓN INFANTIL MATERIA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA (L2) EN EL CONTEXTO ESCOLAR DE LA EDUCACIÓN PRIMARIA MÓDULO FORMACIÓN COMPLEMENTARIA O ESPECIALIZADA				
Código y denominación	G854 - La Enseñanza del Español como Segunda Lengua (L2) en el Contexto Escolar de Educación Primaria				
Créditos ECTS	6	Cuatrimestre	Cuatrimestral (1)		
Web					
Idioma de impartición	Español	English friendly	No	Forma de impartición	Presencial

Departamento	DPTO. FILOLOGIA
Profesor responsable	MARIA DE FATIMA CARRERA DE LA RED
E-mail	maria.carrera@unican.es
Número despacho	Edificio de Filología. Planta: + 2. DESPACHO PROFESORES (230)
Otros profesores	

3.1 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- Saber aplicar distintos métodos de enseñanza del español como segunda lengua
- Saber identificar los distintos factores que determinan las necesidades de los aprendices de español L2.
- Saber seleccionar y crear materiales de aula que integren las cuatro destrezas comunicativas en español como L2 para adecuar la práctica a los distintos ciclos Infantil y Primaria
- Saber adaptar materiales y recursos didácticos de diferentes disciplinas a las necesidades de los estudiantes de Primaria que tienen el español como L2
- Captar los rasgos léxicos y gramaticales del español L2 a partir de diferentes textos utilizados en el aula y valorar su asimilación mediante la creación de nuevos textos por parte del alumno.

4. OBJETIVOS

- Valorar las características de distintos métodos en la enseñanza de español como L2.
- Analizar la situación actual del español como L2 en el contexto escolar.
- Conocer los recursos léxicos del español y saber utilizarlos en una programación docente de español L2 en diferentes niveles de aprendizaje.
- Comentar algunos problemas de gramática española y diseñar una práctica docente sobre ellos en el aula de L2.
- Conocer y aplicar modelos de evaluación en el aula de español L2.

6. ORGANIZACIÓN DOCENTE

CONTENIDOS

1	TEMA 1. 1. Análisis de distintos métodos de enseñanza de idiomas a través de la historia (método tradicional; métodos de base estructural; métodos orientados hacia la comunicación; método de aprendizaje por tareas; método integral).- Español como L2 en contexto escolar.- Muestras de algunos libros de texto para la enseñanza/aprendizaje del español: ¿Qué tipo de programación siguen?
2	2. La naturaleza del léxico. ¿Cómo se trabaja el léxico en los manuales de español para extranjeros? Criterios de selección léxica. La unidad léxica: Frases hechas. Combinaciones sintagmáticas y sus implicaciones didácticas. Modismos y expresiones hechas en español.- Estrategias para el aprendizaje. El diccionario.
3	3.- Problemas específicos de la gramática en la enseñanza del español como lengua extranjera: Diferencias entre ser/estar (De la realidad a la gramática).- Valores de las formas verbales simples y compuestas. Análisis de las formas para contar hechos pasados: Valores secundarios del imperfecto.- Usos y valores del Subjuntivo.- Formas y funciones de las Preposiciones en español: Una experiencia de clase.- Estudio particular de las preposiciones por/para.
4	4.- La evaluación en la clase de español como lengua extranjera. ¿Qué tipo de errores cometen los alumnos? ¿Cómo y cuándo corregirlos? Preparación de los diferentes tipos de pruebas y ejercicios de evaluación. Modelos de examen para obtener el Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE).

7. MÉTODOS DE LA EVALUACIÓN

Descripción	Tipología	Eval. Final	Recuper.	%
Evaluación continua	Trabajo	Sí	Sí	40,00
Trabajo final	Trabajo	Sí	Sí	60,00
TOTAL				100,00
Observaciones				
<p>Para obtener una calificación de aprobado en la asignatura se deben superar satisfactoriamente los dos apartados (evaluación continua y trabajo final).</p> <p>En la convocatoria extraordinaria de septiembre la recuperación será únicamente mediante el ejercicio escrito en el aula.</p> <p>ORTOGRAFÍA:</p> <p>Entendemos que el alumnado universitario tiene asumidas las capacidades lingüísticas en relación con la expresión oral y escrita. Por tanto, es primordial y obligatorio la corrección ortográfica (ortografía, acentuación y puntuación), gramatical y léxica en los trabajos y exámenes realizados como condición imprescindible para superar la asignatura.</p> <p>PLAGIO</p> <p>En lo relativo a la realización fraudulenta (plagio) de las pruebas de evaluación, la calificación se ajustará a lo establecido en el artículo 54.1 del Reglamento de los procesos de evaluación en la Universidad de Cantabria: "La realización fraudulenta de las pruebas o actividades de evaluación supondrá directamente la calificación de suspenso "0" en la asignatura".</p> <p>NORMAS DE CITACIÓN</p> <p>Para todos los trabajos académicos, se tendrán presentes las Normas APA .</p>				
Observaciones para alumnos a tiempo parcial				
<p>El procedimiento de evaluación para el alumnado a tiempo parcial que no acude a clase con regularidad consistirá en la realización de un examen y en la entrega de trabajos que le indicará el profesor, en la fecha establecida por la Facultad para el examen de la asignatura. Aquellos que acuden a clase podrán acogerse a la misma evaluación que todos los estudiantes.</p>				

8. BIBLIOGRAFÍA Y MATERIALES DIDÁCTICOS

BÁSICA

BIBLIOGRAFÍA PARA EL USO CORRECTO DEL ESPAÑOL

- CASCÓN MARTÍN, E., Manual del buen uso del español, Madrid, Castalia, 1999
 CASSANY, D., La cocina de la escritura, Barcelona, Anagrama, 1996 (3ª ed.)
 GÓMEZ TORREGO, L., Nuevo manual de español correcto (2 vols.) Madrid, ed. Arco Libros, 2004 (2ª ed.)
 LÁZARO CARRETER, F., El dardo en la palabra, Barcelona, 1997
 -----, El nuevo dardo en la palabra, Madrid, 2003
 REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (ed.), Ortografía de la Lengua Española, Edición revisada por las Academias de la Lengua Española, Madrid, ed. Espasa, 2010.
 SÁNCHEZ LOBATO, J. (coord.), Saber escribir, Madrid, I. Cervantes, Santillana Ediciones Generales S.L., 2006 (2ª ed.)

BIBLIOGRAFÍA TEMA 1

- ALONSO, E., ¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo? (Principios y práctica de la enseñanza del español como segunda lengua; libro de referencia para profesores y futuros profesores), Madrid, Edelsa, 1995 (reimpr.)
 BARALO, Marta, La adquisición del español como lengua extranjera, Arco Libros, 1999
 BELLO, P. et al., Didáctica de las segundas lenguas: Estrategias y recursos básicos, Madrid, Santillana, 1990
 GARCÍA HOZ, V. (dir.), Enseñanza y aprendizaje de las lenguas modernas, Barcelona, ed. Rialp SA, 1993
 GARCÍA SANTA-CECILIA, A., Cómo se diseña un curso de Lengua Extranjera, Madrid, Arco Libros, 2000
 -----, El currículo de E/LE, ed. Edelsa, 1995
 KASPER, G. (comp.), Learning, Teaching and Communication in the Foreign Language Classroom, Aarhus Univ. Press, 1986
 LARSEN-FREEMAN, D. y M. H. LONG, Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas, Madrid, Gredos, 1994
 LÓPEZ MORALES, H. Enseñanza de la lengua materna, Madrid, Playor, 1988 (4ª ed.)
 MORENO GARCÍA, C. La enseñanza de español como lengua extranjera en contexto escolar. Un enfoque intercultural de la enseñanza de la lengua, MEC, ed. Catarata, 2004.
 MUÑOZ LICERAS, J., Adquisición de las lenguas extranjeras, Madrid, Visor, 1997
 SÁNCHEZ PÉREZ, A. Los métodos en la enseñanza de idiomas Evolución histórica y análisis didáctico, Madrid, SGEL, 1997
 -----, Historia de la enseñanza del español L/E, Madrid, SGEL, 1992
 SANTOS GARGALLO, I., Lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera, Madrid, Arco Libros, 1999
 SLAGTER, P.J. (dir.), Aproximaciones a cuestiones de adquisición y aprendizaje del español como lengua extranjera o lengua segunda, Amsterdam, Rodopi, 1994
 WIDDOWSON, H.G., Aspects of Language Teaching, Oxford Univ. Press, 1990
 ZANÓN, J. (coord.), La enseñanza del español mediante tareas, ed. Edinumen, 1999

BIBLIOGRAFÍA TEMA 2 LÉXICO DEL ESPAÑOL

- ALONSO, E., ¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo? (Principios y práctica de la enseñanza del español como segunda lengua; libro de referencia para profesores y futuros profesores), Madrid, Edelsa, 1995 (reimpr.), Cap. 4, pp. 57-68
 ALVAR EZQUERRA, M., La enseñanza del léxico y el uso del diccionario, Madrid, Arco Libros, 2003
 CARRERA DE LA RED, Mª F. "¿Por qué presentar las palabras en textos? Interferencias léxicas en el discurso de alumnos extranjeros", en VV. AA., La interdisciplinariedad en el Discurso Artístico, Univ. Oviedo, 1996, vol. I, pp. 225-236
 CARRERA DE LA RED, Mª F. y A. SAINZ GARCÍA, "Aspectos lingüísticos y culturales del español en la enseñanza de esta lengua a extranjeros", en Studia Romanica Posnaniensia, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Poznan (Polonia), 2001, vol. XXVII, pp.55-70.
 COADY, J. y T. HUCKIN (ed.), Second language vocabulary acquisition, CUP, Cambridge, 1997 (Reseña de Sarah Jane Hill, en REALE, 9 y 10, 1998, pp. 230-233)
 CERVERO, M. Jesús y F. PICHARDO, Aprender y enseñar vocabulario, Madrid, Edelsa, 2000
 D.E.L.E. (Pruebas de examen Diploma Básico y Superior), ed. Edelsa, 1996
 ENCINAR, Ángeles, Palabras, palabras...: Vocabulario temático, Madrid, Edelsa, 1993 (2ª ed.)
 GÓMEZ MOLINA, J. R., "El léxico y su didáctica: una propuesta metodológica", en REALE, 7, 1997, pp. 69-94
 GÓMEZ TORREGO, L., El léxico en el español actual: Uso y norma, Madrid, Arco/Libros, 1998 (2ª ed.)

- HIGUERAS GARCÍA, Marta, "Aprender y enseñar léxico", en *Didáctica del español como lengua extranjera*, Colección Expolingua, 1996, pp. 111-126
- , "Las unidades léxicas y la enseñanza del léxico a extranjeros", en *REALE*, 8, 1997, pp. 35-49
- MONTANER MONTAVA, M^a Amparo, *Juegos y actividades para enriquecer el vocabulario*, Madrid, Arco Libros, 1999
- PENADÉS MARTÍNEZ, Inmaculada, "Materiales para la didáctica de las unidades fraseológicas: Estado de la cuestión", en *REALE*, 9 y 10, 1998, pp. 125-145
- , *La enseñanza de las unidades fraseológicas*, Madrid, Arco Libros, 1999.
- ROMERO, M^a Victoria, "La enseñanza del vocabulario", en *III Jornadas Internacionales de Enseñanza Español/ Lengua extranjera* (Navas del Marqués, Ávila, 1990), MEC, 1991, pp. 151-166
- SEGOVIANO, C. (ed.), *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Iberoamericana, 1999
- SILES ARTÉS, J., *Adquisición de léxico: Ejercicios prácticos. Nivel medio y superior*, Madrid, SGEL, 1996

ESPAÑOL COLOQUIAL

- BELTRÁN, M J. y E. YÁÑEZ, *Modismos en su salsa*, Madrid, Arco/Libros, 1998
- BRIZ, A., *El español coloquial: Situación y uso*, Madrid, Arco Libros 2000 (2^a ed.)
- CASCÓN, E., *Español coloquial. Rasgos, formas y fraseología de la lengua diaria*, ed. Edinumen, 2000 (2^a ed.)
- MARTÍN SÁNCHEZ, M., *Diccionario del español coloquial. Dichos, modismos y locuciones populares*, Madrid, Tellus, 1997
- MIRANDA, José Alberto, *Usos coloquiales del español*, ediciones Colegio de España, 1992
- RUIZ GURILLO, Leonor, *Las locuciones en español actual*, Madrid, Arco Libros, 2001
- , *Ejercicios de fraseología*, Madrid, Arco Libros, 2002
- VARELA, F. y F. KUBART, *Diccionario fraseológico del español moderno*, Madrid, Gredos, 1994
- VRANIC, Gordana, *Hablar por los codos. Frases para un español cotidiano*, Madrid, Edelsa, 2005

BIBLIOGRAFÍA TEMA 3 LA ENSEÑANZA DE LA GRAMÁTICA

- ALONSO, E., *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo? (Principios y práctica de la enseñanza del español como segunda lengua; libro de referencia para profesores y futuros profesores)*, Madrid, Edelsa, 1995 (reimpr.), Cap. 6, pp. 79-96
- CADIerno, T., "El aprendizaje y la enseñanza de la gramática en el español como segunda lengua", en *REALE*, 4, 1995, pp. 67-85
- NAVAS RUIZ, R., *Español avanzado: Estructuras gramaticales. Campos léxicos*, Ediciones Colegio de España, 1993 (2^a ed.)
- GUTIÉRREZ ARAUS, Mari Luz, *Problemas fundamentales de la gramática del español como 2/L*, Madrid, Arco Libros, 2004
- ORTEGA OLIVARES, J., "Gramática, pragmática y enseñanza de la lengua", en *III Jornadas Internacionales del español como lengua extranjera*, (Las Navas del Marqués, Ávila, 1990), Madrid, 1991, pp. 109-120
- PASTOR, S., "La perspectiva pragmática en la descripción gramatical", en vol. col., *Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera*, Universidad de León, 1996, pp. 281-287.
- RAMÍREZ, Arnulfo G., "Desarrollo de la competencia gramatical en español como segunda lengua", en *REALE*, 9 -10, 1998, pp. 147- 168
- SANTOMAURO, A., *Practicar y consultar la gramática: Español para extranjeros*, Barcelona, ed. Difusión, 1994 (250 ejercicios, ayuda gramatical y soluciones)

SUSTANTIVO y ADJETIVO

- HERRERO VECINO, Carmen, *El nombre en español. I. El sustantivo*, Salamanca, Colegio de España, 1997 (Reseña en *REALE*, 8, 1997, pp. 133-134)
- MAHIA CASADO, Isabel, "La enseñanza de la posición del adjetivo calificativo en los manuales de español como lengua extranjera", en *REALE*, 3, 1995, pp. 77-116
- ROMERO, M^a V., *El nombre: sustantivo y adjetivo*, Madrid, Arco/Libros, 1997

VERBOS

- BORREGO NIETO, J, J. GÓMEZ ASENCIO, E. PRIETO, *El subjuntivo, Valores y usos*, Madrid, SGEL, 1986
- , *Temas de gramática española (Teoría y práctica)*, Univ. de Salamanca, 1987

ESCUTIA, Marciano: "Algunas ideas sobre el uso y aprendizaje del Pretérito Imperfecto español por estudiantes angloparlantes adultos", en REALE, 9-10, 1998, pp. 53-60
 FENTE GÓMEZ, R. et al., Perífrasis verbales, Madrid, Edelsa, 1994
 FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, J., El subjuntivo, Madrid, Edelsa, 1994 (10^a ed.)
 GARCÍA GONZÁLEZ, J., Las perífrasis verbales, Madrid, SGEL, 1992
 GOZALO, Paula, Los tiempos del pasado del Indicativo, ed. Edinumen, 1997
 GUTIÉRREZ ARAUS, M^a Luz, Formas temporales del pasado en indicativo, Madrid, Arco Libros, 1997 (2^a ed.)
 -----, "Sobre los valores secundarios del Imperfecto", en vol. col. Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera, Univ. de León, 1996, pp. 177-185
 MARÍN, Rafael, Entre ser y estar, Madrid, Arco Libros, 2004
 MOLINA REDONDO, J.A. y J. ORTEGA, Usos de ser y estar, Madrid, SGEL, 1987
 PEREIRA RODRÍGUEZ, I., "Orden de adquisición en una segunda lengua: Un estudio sobre el subjuntivo", REALE, 8, 1997, pp. 89-104
 SASTRE RUANO, M^a A., El indicativo, Salamanca, Colegio de España, 1995 (Reseña en REALE, 5, 1996, pp. 146-147)
 -----, El subjuntivo en español, Salamanca, Colegio de España, 1997 (Reseña en REALE, 8, 1997, pp. 128-131)
 SILVAGNI, F., ¿Ser o estar? Un modelo didáctico. Cuadernos de Didáctica Español LE, 2013.
 ZARZALEJOS ALONSO, A. ¿SER o ESTAR? Autoaprendizaje de la gramática española, Madrid, Edinumen, 2001

PREPOSICIONES

CALA CARVAJAL, Rafael, "Análisis de las preposiciones POR y PARA en diccionarios bilingües español-inglés, inglés español", en REALE, 9 y 10, 1998, pp. 43-51
 FERNÁNDEZ LÓPEZ, M.C., Las preposiciones: Valores y usos, Salamanca, Colegio de España, 1999
 HERNÁNDEZ MERCEDES, M^a Pilar, Tiempo para practicar las preposiciones, Madrid, Edelsa, 2003
 MORENO, C. "Las preposiciones. Una experiencia de clase", en vol. col., Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera II, Univ. de León, 1996, pp. 267-273
 ----- y M. TUTS, Las preposiciones. Valores y usos, Madrid, SGEL, 1998
 NÁÑEZ FERNÁNDEZ, E., Uso de las preposiciones. Madrid, SGEL, 1990

BIBLIOGRAFÍA TEMA 4 EVALUACIÓN

BORDÓN, Teresa, Procedimientos evaluativos en el marco de la enseñanza de 2/L, Madrid, Arco Libros, 2004
 EGUILUZ, J. y C. M. VEGA, "Criterios para la evaluación de la producción escrita", en VV. AA., Didáctica del español como lengua extranjera, Madrid, Col. Expolingua, 1996, pp. 75-94
 GRETEL, I; ERES FERNÁNDEZ y L.M.RADIS BAPTISTA, La enseñanza de lenguas extranjeras y la evaluación, Madrid, Arco Libros, Cuadernos de didáctica E/LE, 2010.
 HERRERA, M. y otros, Tests de autoevaluación de español. Niveles 1-5, ed. Alambra Longman S.A., 1991
 JUAN LÁZARO, O., ¿Qué sabes? Gramática, vocabulario, cultura, Barcelona, Difusión, 1997
 ORTEGA OLIVARES, J., "La evaluación en el aula de español L/E: Algunas consideraciones generales", en vol. col., Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera II, Universidad de León, 1996, pp. 19-33.
 TORIJANO PÉREZ, José Agustín, Errores de aprendizaje. Aprendizaje de los errores, Madrid, Arco Libros, 2000

Esta es la Guía Docente abreviada de la asignatura. Tienes también publicada en la Web la información más detallada de la asignatura en la Guía Docente Completa.